



AIR SANDBLASTING GUN PDSP 1000 E6

(RS)

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA PESKARENJE

Prevod originalnog uputstva za upotrebu

(RO)

PISTOL PNEUMATIC PENTRU SABLAT

Traducerea instrucțiunilor de utilizare original

(DE) (AT) (CH)

DRUCKLUFT-SANDSTRAHLPISTOLE

Originalbetriebsanleitung

IAN 435321_2304



RS

Pre čitanja rasklopite obe strane sa slikama te se upoznaćite sa svim funkcijama uređaja.

RO

Înainte de a citi instrucțiunile, priviți imaginile și familiarizați-vă cu toate funcțiile aparatului.

DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

RS	Prevod originalnog uputstva za upotrebu	Strana	1
RO	Traducerea instrucțiunilor de utilizare original	Pagina	11
DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	21

Sadržaj

Uvod	2
Namenska upotreba	2
Oprema	2
Obim isporuke	2
Tehnički podaci	2
Opšte bezbednosne napomene	3
Bezbednost na radnom mestu	3
Specifične bezbednosne napomene za pneumatske uređaje za peskiranje	3
Rukovanje	4
Montaža kese za sakupljanje materijala od peskiranja	4
Izbor i montaža nastavka	4
Punjenje posude za materijal za peskiranje	4
Priključivanje izvora komprimovanog vazduha	5
Upotreba pneumatskog pištolja za peskiranje	5
Pražnjenje kese za sakupljanje materijala od peskiranja	6
Otklanjanje grešaka	6
Održavanje i čišćenje	7
Odlaganje	7
Servis	7
Garancija i garantni list	7
Prevod originalne Izjave o usklađenosti	10

PNEUMATSKI PIŠTOLJ ZA PESKARENJE PDSP 1000 E6

Uvod

Čestitamo Vam na kupovini Vašeg novog uređaja. Time ste se odlučili za visokokvalitetan proizvod. Uputstvo za upotrebu je deo ovog proizvoda. Ono sadrži važne napomene o bezbednosti, upotrebi i odlaganju. Pre korišćenja proizvoda, upoznajte se sa svim napomenama vezanim za rukovanje i bezbednost. Koristite proizvod samo na opisani način i u navedene svrhe. Predajte svu dokumentaciju prilikom prosleđivanja proizvoda trećim licima.

Namenska upotreba

Uređaj je predviđen za uklanjanje korozije i boje sa metalnih površina. Svaka druga upotreba ili promena uređaja važi kao nenamenska i krije znatne opasnosti od nezgoda. Proizvođač ne preuzima odgovornost za štete koje su nastale nenamenskom upotrebom. Uređaj je namenjen isključivo za privatnu upotrebu.

Oprema

- ❶ Pneumatski pištolj za peskiranje
- ❷ Utična glava za pneumatski priključak
- ❸ Okidač
- ❹ Kesa za sakupljanje materijala od peskiranja
- ❺ Navojna obujmica
- ❻ Mlaznica za peskiranje
- ❼ Regulator
- ❽ Posuda za materijal za peskiranje
- ❾ Pričvrsni vijak
- ❿ Površinski nastavak
- ⓫ Tačkasti nastavak
- ⓬ Nastavak sa unutrašnjim ivicama
- ⓭ Nastavak sa spoljašnjim ivicama
- ⓮ Materijal za peskiranje

Obim isporuke

- 1 pneumatski pištolj za peskarenje
- 1 površinski nastavak
- 1 tačkasti nastavak
- 1 ivični nastavak
- 1 nastavak sa unutrašnjim ivicama
- 1 kesa za sakupljanje materijala od peskiranja
- 1 navojna obujmica
- 2 kg materijala za peskiranje
- 1 uputstvo za upotrebu

Tehnički podaci

Radni pritisak	6,3 bara
Potrošnja vazduha	320 l/min
Zapremina posude	900 ml
Potreban kvalitet vazduha	prečišćen i bez ulja
Vrednosti podešavanja za rad	podešen radni pritisak na reduktoru pritiska ili manometru sa filterom iznosi maks. 6,3 bara.

Vrednost emisije buke

Merna vrednost za buku je određena u skladu sa EN 1265. Nivo buke pneumatskog alata sa ocnom A iznosi obično:

Nivo zvučnog pritiska	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Nivo zvučne snage	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Odstupanje	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Nosite štitnike za sluh!

Vrednost emisije vibracija

Ukupna vrednost vibracija određena u skladu sa EN ISO 20643

$$a_h = \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$

Odstupanje = 1,5 m/s²

NAPOMENA



Ovim znakom se potvrđuje, da je ovaj uređaj u skladu sa srpskim zahtevima za bezbednost proizvoda.

UPOZORENJE!

- Nivo vibracija, naveden u ovim uputstvima, je izmeren u skladu sa normiranim postupkom merenja prema EN ISO 20643 i može da se koristi za upoređivanje uređaja. Navedena vrednost emisije vibracija može da se koristi i za uvodnu procenu izloženosti. Nivo vibracija se menja u zavisnosti od upotrebe pneumatiskog alata i u nekim slučajevima može da bude iznad vrednosti navedene u ovim uputstvima. Opterećenje vibracijama bi moglo da se potceni, ako se pneumatski alat redovno koristi na takav način.

NAPOMENA

- Za tačnu procenu opterećenja vibracijama u toku određenog radnog intervala trebalo bi da se uzme u obzir i vreme u kojem je uređaj isključen ili radi, ali nije stvarno u upotrebi. To značajno može da smanji opterećenje vibracijama u toku celog radnog intervala.



Opšte bezbednosne napomene

UPOZORENJE!

- **Pročitajte sve bezbednosne napomene i uputstva.** Propusti prilikom pridržavanja bezbednosnih napomena i uputstava mogu da prouzrokuju električni udar, požar i/ili teške povrede.

Sačuvajte sve bezbednosne napomene i sva uputstva za ubuduće.

Bezbednost na radnom mestu

- Držite svoje radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered i neosvetljena radna područja mogu da dovedu do nezgoda.
- Ne radite uređajem u okruženju ugroženom eksplozivnom atmosferom, u kojem se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašina. Uređaj može da stvara varnice, koje mogu da zapale prašinu ili isparenja.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja uređaja. U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.

Specifične bezbednosne napomene za pneumatske uređaje za peskiranje

- Prekontrolišite uređaj pre upotrebe na moguća oštećenja. Ukoliko na uređaju ustanovite nedostatke, ni u kom slučaju ne smete da ga pustite u rad.
- Držite decu i druga lica podalje tokom korišćenja uređaja. U slučaju odvratanja pažnje možete da izgubite kontrolu nad uređajem.
- **OPASNOST OD POVREDA! ZLOUPOTREBA UREĐAJA!** Ne usmeravajte uređaj na ljude i/ili životinje.

-  Nosite zaštitnu masku protiv prašine.
-  Nosite zaštitne naočare!
-  Nosite zaštitne rukavice!
-  Nosite zaštitnu odeću!
-  Nosite zaštitni šlem!
-  Nosite zaštitne cipele!
- **OPASNOST OD EKSPLOZIJE!** U okruženju, u kome se nalaze gasovi/ otvoren plamen/ vatra/gasni bojleri za toplu vodu, ne sme da se koristi pneumatski pištolj za peskiranje.
- **ZABRANJENO PUŠENJE!**
- Radite samo u dobro provetrenim prostorijama.
- Ne koristite kiseonik niti zapaljive gasove kao izvor energije.
- Nemojte nikada da prekoračite maksimalni radni pritisak od 6,3 bara.

UPOZORENJE!

- **POVRATNE SILE!** Pri visokim radnim pritiscima mogu da nastupe povratne sile, koje pod određenim okolnostima mogu da dovedu do opasnosti usled trajnog opterećenja.
- **OPASNOST OD POVREDA!** Pre radova na popravci i održavanju, kao i pre transporta, odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha.

- **OPASNOST OD POVREDA!** Pre punjenja uređaja materijalom za peskiranje, odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha.

NAPOMENA

- Molimo Vas da pošaljite bezbednosne napomene proizvođača materijala za peskiranje.
- Koristite samo materijale koji su pogodni za pneumatski pištolj za peskiranje ①. Ne koristite kvarcni pesak. Postoji opasnost od stvaranja otrovne silikatne prašine.
- Preduzmite mere da druga lica ne budu ugrožena (stvaranje prašine).
- Pobrinite se da se sredstvo za peskiranje sakupi, kako bi moglo da se odloži na ekološki prihvatljiv način.
- Na uklanjajte tipske pločice. One su sastavni elementi uređaja u pogledu bezbednosti.
- Ako nemate iskustva u rukovanju uređajem, trebalo bi da prođete obuku za bezbedno rukovanje.

⚠ UPOZORENJE! OTROVNA PRAŠINA!

- Obrada štetne/otrovne prašine predstavlja opasnost po zdravlje za rukovaoca i lica koja se nalaze u blizini.

⚠ PAŽNJA!

- Vodite računa da je uređaj odvojen od dovođa vazduha kada ga ne koristite, prilikom zamene delova pribora ili prilikom radova na popravci. Crevo za vazduh ne sme da bude pod pritiskom.

Rukovanje

Montaža kese za sakupljanje materijala od peskiranja

- Pomoću odvrtča, navojnom obujmicom ⑤, koja se nalazi u obimu isporuke, pričvrstite kesu za sakupljanje ④ na uređaj.

Izbor i montaža nastavka

- Najpre izaberite nastavak (⑩, ⑪, ⑫, ⑬) koji odgovara Vašoj nameni.
- Čvrsto natakните izabrani nastavak na mlaznicu za peskiranje ⑥ i vodite računa da vazduh ne izlazi sa strane.

Punjenje posude za materijal za peskiranje

⚠ PAŽNJA!

- Pre nego što otvorite pričvrсни vijak ⑨ posude za materijal za peskiranje ⑧, ili pre nego što preduzmete bilo kakvo drugo podešavanje, morate obavezno da odvojite vezu creva za komprimovani vazduh i da potpuno smanjite pritisak.
- Kada obavljate peskiranje, koristite isključivo pogodan materijal za peskiranje ⑭.

NAPOMENA

- Mi preporučujemo sredstvo za peskiranje (mlevena topionička šljaka) sa granulacijom 0,2–0,8 mm, koje ne izaziva silikozu.
- Vodite računa da je materijal za peskiranje ⑭ apsolutno suv i da nije suviše krupnozrn.

NAPOMENA

- Maksimalna veličina zrna iznosi 0,8 mm.
- Otvorite pričvrсни vijak ⑨ posude za materijal za peskiranje ⑧ okretanjem u suprotnom smeru od kretanja kazaljki na satu.
- Naspite željenu količinu materijala za peskiranje ⑭ u posudu za materijal za peskiranje ⑧.
- Vodite računa da ne prekoračite maksimalnu zapreminu posude od 900 ml.

- Zatim ponovo zatvorite pričvrtni vijak 9 posude za materijal za peskiranje 8 okretanjem u smeru kretanja kazaljki na satu.

NAPOMENA U VEZI SA GRANULACIJOM MATERIJALA ZA PESKIRANJE

- Što je veća/grublja granulacija korišćenog materijala za peskiranje, to će time biti uklonjena grublja prljavština. Isporučeni materijal je prilično fine granulacije i pogodan je za uklanjanje npr. boje i površinske korozije. Materijal fine granulacije prčinjava i manju štetu na površinama, zbog čega i po tom osnovu može da se izvrši izbor. Za grubu koroziju npr. treba da se koristi krupnozrni materijal za peskiranje, koji možete da kupite onlajn (vidi poglavlje Uvoznik) ili u dobro snabdevenim specijalizovanim prodavnicama. Obratite pažnju i na napomene u vezi sa maksimalnom granulacijom.

Priključivanje izvora komprimovanog vazduha

NAPOMENA

- Za pogon pneumatskog pištolja za peskiranje 1 sme da se koristi isključivo prečišćen komprimovani vazduh, bez kondenzata i ulja. Na uređaju ne sme da se prekorači radni pritisak od 6,3 bara. Da biste mogli da regulišete pritisak vazduha, izvor komprimovanog vazduha mora da bude opremljen reduktorom pritiska (sa filterom).
- ◆ Priključite pneumatski pištolj za peskiranje 1 na odgovarajući izvor komprimovanog vazduha. Povežite brzu spojnicu creva za snabdevanje sa utičnom glavom 2 na pneumatskom pištolju za peskiranje 1. Završljivanje se vrši automatski.

NAPOMENA

- Uverite se da je regulator 7 u položaju , pre nego što uređaj povežete sa Vašim izvorom komprimovanog vazduha.

Upotreba pneumatskog pištolja za peskiranje

- Pažljivo pripremite radni predmet koji treba da se peskira. Očistite ga po potrebi.

NAPOMENA

- Naslage prašine i masti značajno utiču na rezultat.
- Pažljivo prekrijte odn. prelepите sve površine koje ne treba da se peskiraju.
- Veoma je bitno rastojanje između nastavka i površine koja se obrađuje. Rastojanje bi trebalo da se održava što manjim, da bi kesa za sakupljanje 4 mogla da prihvati materijal za peskiranje 14.
- Što više približite uređaj Vašem radnom predmetu, to je manji obrazac peskiranja na predmetu i obrnuto.
- Po potrebi, prethodno izvršite probni rad na radnom predmetu koji Vam više nije potreban. Na taj način ćete odrediti pravo rastojanje/radni pritisak i sprečiti prekomernu disperziju na Vašem radnom predmetu.

Uključivanje

- Podesite regulator 7 na  za otvaranje protoka vazduha.
- Približite pneumatski pištolj za peskiranje 1 površini koja treba da se obradi.
- Pritisnite okidač 3 da biste pneumatski pištolj za peskiranje 1 pustili u rad.

Isključivanje

- Pustite okidač ③ da biste isključili pneumatski pištolj za peskiranje ①.
- Podesite regulator ⑦ na  za zatvaranje protoka vazduha.
- Odvojite uređaj od izvora komprimovanog vazduha odmah po završetku posla.

NAPOMENA

- Prvo oslobodite crevo sa izvora komprimovanog vazduha i tek nakon toga uklonite crevo za snabdevanje sa uređaja. Na taj način ćete izbeći nekontrolisano uplitanje creva za snabdevanje.

Pražnjenje kese za sakupljanje materijala od peskiranja

NAPOMENA

- Ne koristite ponovo suvišan materijal od peskiranja iz kese za sakupljanje ④, pre nego što ga očistite.
- Suvišan materijal od peskiranja, koji se nakupio u kesi za sakupljanje ④, možete da izvadite pomoću patent zatvarača. Ili odvijte navojnu obujmicu ⑤ pomoću odvrtča i uklonite kesu za sakupljanje ④ sa uređaja.

Otklanjanje grešaka

Greška/Mogući uzrok	Otklanjanje
Nema protoka materijala	
Vazduh nije dovoljno suv	Instalirajte separator vode u Vaš sistem za komprimovani vazduh.
Pritisak vazduha je suviše nizak	Povećajte izlazni pritisak Vašeg kompresora.
Nastavak ne naseda ispravno	Uverite se da je Vaš nastavak čvrsto nataknut na uređaj i da vazduh ne izlazi sa strane.
Zapušeni vodovi za materijal od peskiranja	Prekontrolišite da grudvice materijala od peskiranja nisu zapušile vodove. Najbolje je da za čišćenje zapušanih vodova koristite pištolj za izduvavanje. (Nosite zaštitne naočare!) Prekontrolišite i izlazni otvor rezervoara.
Obrazac peskiranja nije prema očekivanju	
Vazduh nije dovoljno suv	Instalirajte separator vode u Vaš sistem za komprimovani vazduh.
Neujednačena veličina materijala za peskiranje	Zameniti materijal za peskiranje.
Materijal za peskiranje je zaprljan	Čišćenje/zamena materijala za peskiranje
Nastavak je istrošen	Zamena nastavka
Ostale smetnje	
Obratite se stručnom licu ili prodavcu.	

Održavanje i čišćenje



UPOZORENJE! OPASNOST OD POVREDA! Pre čišćenja uređaja, obavezno odvojite uređaj od snabdevanja komprimiranim vazduhom.

- Očistite pneumatski pištolj za peskiranje ❶ i posudu za materijal za peskiranje ❸ nakon svakog završetka posla. U tu svrhu komprimiranim vazduhom produvajte pneumatski pištolj za peskiranje ❶ i posudu za materijal za peskiranje ❸.
- Pneumatski pištolj za peskiranje ❶ čuvajte samo u suvim prostorijama.

Odlaganje



O mogućnostima za odlaganje dotrajalih proizvoda saznate u Vašoj opštinskoj ili gradskoj upravi.



Ambalaža se sastoji od ekoloških materijala koje možete da odložite putem lokalnih mesta za reciklažu.



Odložite ambalažu na ekološki prihvatljiv način. Obratite pažnju na oznaku na različitim ambalažnim materijalima i, ako je potrebno, odvojite ambalažne materijale zasebno. Ambalažni materijali su označeni skraćenicama (a) i ciframa (b) sa sledećim značenjem: 1–7: Plastika, 20–22: Hartija i karton, 80–98: Kompozitni materijal.

Servis



Na stranici www.lidl-service.com možete preuzeti ovaj i mnoge druge priručnike, video-snimke o proizvodu i softver.

Pomoću ovog QR koda možete otići direktno na Lidlovu servisnu stranicu (www.lidl-service.com) i uneti broj proizvoda (IAN) 435321_2304 da biste otvorili uputstvo za upotrebu.

Kako izjaviti reklamaciju?

Molimo Vas:

- da pozovete korisnički servis: 021 3000 151
- pošaljete e-mail na: kompernass@lidl.rs
- posetite najbližu Lidl prodavnicu.

Da bismo osigurali najbržu asistenciju, molimo da sačuvate fiskalni račun i date ga na uvid prilikom izjavljivanja reklamacije.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih delova nakon isteka garantnog perioda/ perioda saobraznosti. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

GARANCIJA I GARANTNI LIST

Poštovani kupci,

Ovim putem Vas upoznajemo sa Vašim pravima i obavezama koje proističu iz Zakona o zaštiti potrošača, a u pogledu ostvarivanja prava iz garancije.

Ova garancija ni na koji način ne utiče, niti isključuje prava koja kupac ima u skladu sa važećim Zakonom o zaštiti potrošača po osnovu zakonske odgovornosti prodavca za nesaobraznost robe ugovoru koja traje 2 godine od dana kada je roba predata kupcu.

Davalac garancije ovom izjavom preuzima obavezu da kupcima svojih aparata, a pod uslovima i redosledom definisanim u ovoj izjavi, obezbedi:

- besplatno otklanjanje kvarova u garantnom roku, koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, ili
- zamenu aparata kada opravka shodno odredbi prethodne tačke nije moguća, ili
- povrat novca kada ni zamena aparata shodno odredbi prethodne tačke nije moguća.

Ukupan rok garancije je 3 godine.

Garantni rok počinje da važi od datuma kupovine proizvoda, odnosno od prijema istog od strane kupca, a što se dokazuje fiskalnim računom.

Garancija važi na teritoriji Republike Srbije.

Ukoliko je uključeno u obim isporuke, na akumulatorske pakete serije X12V i X20V Team dobijate 3 godine garancije od datuma kupovine.

Kupac može da izjavi reklamaciju usmeno u nekom od prodajnih objekata Lidl Srbija KD, odnosno telefonom, pisanim putem ili elektronskim putem na kontakte kompanije Lidl Srbija KD, uz dostavu računa na uvid.

U cilju ispravnog funkcionisanja uređaj se koristi u skladu sa njegovom namenom i Uputstvom za upotrebu.

Na osnovani zahtev kupca, koji je izjavljen u garantnom roku i u skladu sa uslovima iz ove Izjave, prodavac će izvršiti otklanjanje kvarova i nedostataka na proizvodu ili druge radnje u skladu sa ovom Izjavom, a u roku predviđenom Zakonom.

Garantni uslovi

Pre obraćanja prodavcu za tehničku pomoć, potrebno je proveriti ispravnost instalacije i ostalih potrebnih uslova naznačenih u Uputstvu za upotrebu.

Kupac je dužan da prodavcu preda sve pripadajuće delove uređaja koje je preuzeo u trenutku kupovine.

Popravke u roku garancije

Garancija važi počev od dana kada je proizvod predat kupcu, a koja se utvrđuje na osnovu fiskalnog računa. U garantnom periodu davalac garancije, odnosno prodavac je u obavezi da ukloni tehničke kvarove koji bi nastali kod uobičajene upotrebe ili zbog grešaka u proizvodnji i materijalu, bez naknade i u zakonskom roku. Ukoliko opravka nije moguća, davalac garancije, odnosno prodavac je ovlašćen i dužan da sprovede druge radnje u skladu sa ovom Izjavom.

Lidl i proizvođač nisu u mogućnosti da garantuju obezbeđivanje servisiranja i dostupnost rezervnih ili zamenskih delova van postupka ostvarivanja prava iz garancije/zakonske odgovornosti za saobraznost. Ukoliko za tim bude potrebe, putem naše Službe za potrošače možete proveriti dostupnost rezervnih delova i opcije za popravku. Hvala na razumevanju.

Garancija ne važi u sledećim slučajevima:

1. Ukoliko prodavcu uz uređaj nije priložen fiskalni račun ili drugi dokaz o kupovini koji sadrži datum prodaje.
2. Ukoliko je kvar prouzrokovan udarom groma, strujnim udarom ili sličnim delovanjem spoljne sile na sam uređaj (požar, poplava, naponski udar...).
3. Ukoliko su nastali kvarovi i oštećenja na uređaju posledica delovanja spoljnih uticaja, kao što su: velika vlaga, previsoka i suviše niska temperatura (pucaanje cevi usled smrzavanja, oštećenja gumenih delova, rđanje, itd.)
4. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa Uputstvom za upotrebu.
5. Ukoliko je uređaj pokušalo da popravi treće neovlašćeno lice.
6. Ukoliko uređaj nije korišćen u skladu sa namenom.
7. Ukoliko je čišćenje i održavanje uređaja urađeno protivno Uputstvu za upotrebu.
8. Ukoliko je uređaj korišćen u profesionalne svrhe.
9. Ukoliko uz proizvod nisu predati svi pripadajućí delovi proizvoda koje je kupac preuzeo u trenutku kupovine.

10. Obim garancije se ne odnosi na delove proizvoda koji su podložni normalnom habanju i stoga se mogu smatrati habajućim delovima, kao npr. B. listovi testere, zamenski listovi, brusni papir, itd. ili oštećenje lomljivih delova kao što su. B. prekidači ili delovi koji su napravljeni od stakla.

Garantni rok ne važi kod

- normalnog trošenja kapaciteta akumulatora
- komercijalne upotrebe proizvoda
- oštećenja ili izmena proizvoda od strane kupca
- nepoštovanja propisa u pogledu bezbednosti i održavanja, grešaka u rukovanju
- šteta usled elementarnih nepogoda

Naziv proizvoda	Pneumatski pištolj za peskarenje
Model	PDSP 1000 E6
IAN/Serijski broj	435321_2304
Proizvođač	KOMPERNASS HANDELS GMBH, BURGSTRASSE 21, 44867 BOCHUM, NEMAČKA www.kompernass.com
Ovlašćeni serviser	ICOM COMMUNICATIONS doo, Novosadski put 68, 21203 Veternik, Republika Srbija, tel. 021 3000 151, mob. 060 4800 473, e-mail: kompernass@lidl.rs
Datum predaje robe potrošaču	datum sa fiskalnog računa
Uvozi i stavlja u promet	Lidl Srbija KD, Prva južna radna 3, 22330 Nova Pazova, Republika Srbija, tel. 0800-300-180, e-mail: kontakt@lidl.rs

Prevod originalne Izjave o usklađenosti

Mi, preduzeće KOMPERNASS HANDELS GMBH, lice odgovorno za dokumentaciju: g. Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOHUM, NEMAČKA, ovim izjavljujemo da je ovaj proizvod u skladu sa sledećim standardima, normativnim dokumentima i EZ direktivama:

Direktiva za mašine
(2006/42/EC)

Primenjeni harmonizovani standardi
EN 1248: 2001+A1
EN ISO 4414:2010
EN ISO 12100:2010

Oznaka tipa mašine: Pneumatski pištolj za peskarenje PDSP 1000 E6

Godina proizvodnje: 09-2023

Serijski broj: IAN 435321_2304

Bohum, 17.07.2023.




Semi Uguzlu
- Menadžer kvaliteta -

Zadržavamo pravo na tehničke izmene u svrhu daljeg razvoja proizvoda.

Cuprins

Introducere	12
Utilizarea conform destinației	12
Dotare	12
Furnitura	12
Date tehnice	12
Indicații generale privind siguranța	13
Siguranța zonei de lucru	13
Indicații de siguranță specifice pentru pistolul de sablat cu aer comprimat	13
Deservirea	14
Montarea săculețului de colectare pentru materialul de sablare	14
Selectarea și montarea accesoriului	14
Umplerea rezervorului pentru materialul de sablare	14
Conectarea sursei de aer comprimat	15
Utilizarea pistolului de sablat cu aer comprimat	15
Golirea săculețului de colectare pentru materialul de sablare	16
Remediarea defecțiunilor	16
Întreținerea și curățarea	16
Eliminarea	17
Garanția Kompernass Handels GmbH	17
Service-ul	18
Importator	18
Traducerea declarației de conformitate originale	19

PISTOL PNEUMATIC PENTRU SABLAT PDSP 1000 E6

Introducere

Vă felicităm pentru cumpărarea noului dvs. aparat. Ați decis să alegeți un produs de calitate superioară. Instrucțiunile de utilizare fac parte integrantă din acest produs. Acestea cuprind informații importante privind siguranța, utilizarea și eliminarea. Înainte de utilizarea produsului familiarizați-vă cu toate indicațiile privind utilizarea și siguranța. Utilizați produsul numai în modul descris și numai în scopurile menționate. În cazul transmiterii produsului unei alte persoane, predăți-i toate documentele aferente acestuia.

Utilizarea conform destinației

Pistol de sablat cu aer comprimat (numit în continuare aparat) este destinat îndepărtării ruginii și vopselei de pe suprafețele metalice. Orice altă utilizare sau modificare a aparatului este considerată a fi neconformă și atrage pericole considerabile de accidentare. Nu ne asumăm răspunderea pentru prejudiciile rezultate în urma unei utilizări care contravine destinației. Aparatul este destinat doar utilizării în domeniul privat.

Dotare

- 1** Pistol de sablat cu aer comprimat
- 2** Niplu de fixare pentru racordul de aer
- 3** Declanșator
- 4** Săculeț de colectare pentru materialul de sablare
- 5** Colier cu șurub
- 6** Duză cu jet
- 7** Regulator rotativ
- 8** Rezervor pentru materialul de sablare
- 9** Bușon filetat
- 10** Accesoriu pentru suprafață
- 11** Accesoriu punctiform
- 12** Accesoriu muchie interioară
- 13** Accesoriu muchie exterioară
- 14** Material de sablare

Furnitura

- 1 pistol pneumatic pentru sablat
- 1 accesoriu pentru suprafață
- 1 accesoriu punctiform
- 1 accesoriu muchie
- 1 accesoriu muchie interioară
- 1 săculeț de colectare pentru materialul de sablare
- 1 colier cu șurub
- 2 kg material de sablare
- 1 exemplar instrucțiuni de utilizare

Date tehnice

Presiunea de lucru	6,3 bar
Consumul de aer	320 l/min
Capacitate rezervor	900 ml
Calitatea aerului necesară	curățat și fără ulei
Valori de reglare pentru lucru	presiunea de lucru setată la reductorul de presiune sau la manometrul de filtru max. 6,3 bar.

Valoarea emisiei de zgomot

Valoarea măsurată pentru zgomot determinată conform EN 1265. Nivelul de zgomot evaluat A al sculei pneumatice este în mod tipic de:

Nivelul presiunii acustice	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Incertitudine	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Nivelul puterii acustice	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Incertitudine	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



**Portați echipament de protecție
a auzului!**

Valoarea vibrațiilor emise

Valoarea totală a vibrațiilor determinată conform EN 20643:

$$a_h = \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$
$$\text{Incertitudine} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

AVERTIZARE!

- Nivelul vibrațiilor indicat în aceste instrucțiuni a fost măsurat conform procedurii de măsurare descris în norma EN ISO 20643 și poate fi utilizat pentru compararea aparatelor. Valoarea indicată a vibrațiilor emise poate fi utilizată și pentru o evaluare introductivă a expunerii. Nivelul vibrațiilor se va modifica în funcție de utilizarea sculei pneumatice și în anumite cazuri se poate afla peste valoarea indicată în aceste instrucțiuni. Sarcina vibrațiilor ar putea fi subapreciată dacă scula pneumatică este utilizată regulat într-un asemenea mod.

INDICAȚIE

- Pentru o evaluare exactă a expunerii la vibrații într-un anumit interval de lucru se vor lua în considerare și perioadele în care aparatul este oprit sau se află în funcțiune, dar nu este utilizat propriu-zis. Astfel, expunerea la vibrații poate fi redusă în mod considerabil pentru întregul interval de lucru.



Indicații generale privind siguranța

AVERTIZARE!

- Citiți toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de siguranță și a instrucțiunilor poate cauza electrocutare, incendiu și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de siguranță și instrucțiunile pentru consultarea ulterioară.

Siguranța zonei de lucru

- Păstrați zona de lucru curată și bine iluminată. Dezordinea și zonele de lucru iluminate necorespunzător pot conduce la accidentări.
- Nu lucrați cu aparatul în zone cu potențial exploziv, în care se găsesc lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Aparatul poate produce scântei care pot aprinde pulberea sau aburii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.

Indicații de siguranță specifice pentru pistolul de sablat cu aer comprimat

- Verificați aparatul de eventuale deteriorări înainte de punerea în funcțiune. Dacă aparatul prezintă defecte, acesta nu trebuie pus în niciun caz în funcțiune.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timpul utilizării aparatului. Dacă sunteți distras, puteți pierde controlul asupra aparatului.
- **PERICOL DE RĂNIRE! UTILIZARE ABUZIVĂ!** Nu direcționați aparatul către oameni și/sau animale!

-  Purtați o mască antipraf.
-  Purtați ochelari de protecție!
-  Purtați mănuși de protecție!
-  Purtați îmbrăcăminte de protecție!
-  Purtați încălțăminte de siguranță!
-  Purtați o cască de protecție!

- **PERICOL DE EXPLOZIE!** Este interzisă utilizarea pistolului de sablat cu aer comprimat într-un mediu în care se găsesc gaze/flăcări deschise/foc/boilere de apă caldă acționate cu gaz.

FUMATUL INTERZIS!

- Lucrați doar în încăperile suficient aerisite.
- Nu folosiți ca sursă de energie oxigenul sau gazele inflamabile.
- Nu depășiți niciodată presiunea maximă de lucru de 6,3 bari.

AVERTIZARE!

- **FORȚE DE RECUL!** În cazul presiunilor de lucru ridicate pot apărea forțe de recul, care în anumite condiții pot duce la periclități din cauza solicitării permanente.

- **PERICOL DE RĂNIRE!** Înainte de lucrările de reparații și de punere în funcțiune, precum și înainte de un transport deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.
- **PERICOL DE RĂNIRE!** Pentru umplerea cu material de sablare, îndepărtați aparatul de la sursa de aer comprimat.

INDICAȚIE

- Respectați indicațiile de siguranță ale producătorului materialului de sablare.
- Utilizați doar materiale potrivite pentru pistolul de sablat cu aer comprimat **1**. Nu utilizați nisip cuarțos. Există pericolul formării de praf toxic ce poate provoca silicoză.
- Luați măsuri pentru ca alte persoane să nu fie deranjate (formarea de praf).
- Aveți grijă ca materialul de sablare să fie colectat, pentru ca apoi să fie eliminat în mod ecologic.
- Nu îndepărtați plăcuțele de specificații. Acestea sunt componente relevante pentru siguranța aparatului.
- Dacă nu aveți experiență în manipularea aparatului, instruiți-vă în ceea ce privește manipularea în siguranță.

⚠️ AVERTIZARE! PRAFURI TOXICE!

- Prelucrarea prafurilor nocive/toxice prezintă o periclitate a sănătății pentru operator sau pentru persoanele care se află în apropiere.

⚠️ ATENȚIE!

- Asigurați-vă că aparatul este separat de la alimentarea cu aer în caz de neutilizare, la schimbarea accesoriilor sau în cazul unor lucrări de reparație. Furtunul de aer nu trebuie să se afle sub presiune.

Deservirea

Montarea săculețului de colectare pentru materialul de sablare

- Cu ajutorul unei șurubelnițe, fixați pe aparat săculețul de colectare **4** cu colierul cu șurub **5** inclus în furnitură.

Selectarea și montarea accesoriului

- Selectați mai întâi un accesoriu adecvat pentru scopul dvs. (**10**, **11**, **12**, **13**).
- Fixați accesoriul selectat pe duza cu jet **6** și aveți grijă ca aerul să nu poată scăpa prin lateral.

Umplerea rezervorului pentru materialul de sablare

⚠️ ATENȚIE!

- Înainte de a deschide bușonul filetat **9** al rezervorului pentru materialul de sablare **8** sau înainte de a efectua orice altă reglare, trebuie deconectat neapărat racordul furtunului pneumatic și presiunea trebuie eliminată complet.
- La lucrările de sablare utilizați exclusiv material de sablare **14** adecvat.

INDICAȚIE

- Noi recomandăm material de sablare care nu provoacă silicoză (zgură de furnal măcinată) cu granulația de 0,2–0,8 mm.
- Aveți grijă ca materialul de sablare **14** să fie absolut uscat și nu cu o granulație prea mare.

INDICAȚIE

- Dimensiunea maximă a granulației este de 0,8 mm.
- Deschideți bușonul filetat **9** al rezervorului pentru material de sablare **8** prin rotirea în sens invers acelor de ceasornic.
- Umpleți cantitatea dorită de material de sablare **14** în rezervorul pentru material de sablare **8**.
- Aveți grijă să nu depășiți capacitatea maximă a rezervorului de 900 ml.

- Închideți în final bușonul filetat ⑨ al rezervorului pentru material de sablare ⑧ prin rotirea în sensul acelor de ceasornic.

INDICAȚIE REFERITOARE LA GRANULAȚIA MATERIALULUI DE SABLARE

- Cu cât granulația materialului de sablare utilizat este mai mare, cu atât se îndepărtează mai multe impurități grosiere. Materialul livrat este mai degrabă fin și este adecvat pentru îndepărtarea, de exemplu, a vopselei și a punctelor de rugină. Materialul fin cauzează, de asemenea, mai puține daune pe suprafețe, de aceea și în acest sens pot fi selectate diverse materiale. De exemplu, pentru rugina grosieră se folosește material de sablare cu granulație mare, pe care îl puteți cumpăra online (a se vedea capitolul Importator) sau din magazinele de specialitate. Respectați, de asemenea, indicațiile privind granulația maximă.

Conectarea sursei de aer comprimat

INDICAȚIE

- Exploatarea pistolului de sablat cu aer comprimat ① este permisă doar cu aer comprimat curățat, lipsit de condens și ulei. Acesta nu trebuie să se depășească presiunea maximă de lucru de 6,3 bari de pe aparat. Pentru a putea regla presiunea aerului, sursa de aer comprimat trebuie să fie dotată cu un reductor de presiune (cu filtru).
- ◆ Conectați pistolul de sablat cu aer comprimat ① la o sursă adecvată de aer comprimat. Racordați cuplajul rapid al furtunului de alimentare la niplul de fixare ② de pe pistolul de sablat cu aer comprimat ①. Blocarea are loc automat.

INDICAȚIE

- Asigurați-vă că regulatorul rotativ ⑦ este pe ⑧ înainte de a racorda aparatul la sursa dvs. de aer comprimat.

Utilizarea pistolului de sablat cu aer comprimat

- Pregătiți cu grijă piesa care urmează a fi sablată. Curățați-o dacă este cazul.

INDICAȚIE

- Depunerile de praf și de grăsime prejudiciază considerabil rezultatul.
- Acoperiți, respectiv lipiți cu grijă tot ceea ce nu trebuie sablat.
- Distanța accesoriului față de suprafața de prelucrat joacă un rol important. Aceasta trebuie menținută cât mai mică posibil, pentru ca materialul de sablare ⑭ să poată fi colectat de către săculețul de colectare ④.
- Cu cât vă apropiați mai mult cu aparatul de piesa dvs., cu atât este mai redusă zona de sablat și invers.
- Efectuați în prealabil, dacă este cazul, un test de funcționare pe o piesă de care nu mai aveți nevoie. Astfel aflați distanța/presiunea de lucru corectă și împiedicați o sablare excesivă a piesei dvs.

Pornirea

- Reglați regulatorul rotativ ⑦ pe ⑧ pentru a deschide trecerea aerului.
- Apropiați pistolul de sablat cu aer comprimat ① de suprafața care trebuie prelucrată.
- Apăsăți declanșatorul ③ pentru a pune în funcțiune pistolul de sablat cu aer comprimat ①.

Oprirea

- Eliberați declanșatorul ③ pentru a opri pistolul de sablat cu aer comprimat ①.
- Reglați regulatorul rotativ ⑦ pe ⑧ pentru a închide trecerea aerului.
- După încheierea lucrului, deconectați aparatul de la sursa de aer comprimat.

INDICAȚIE

- Desfaceți mai întâi furtunul de la sursa de aer comprimat și abia după aceea îndepărtați furtunul de alimentare de la aparat. Astfel evitați mișcarea necontrolată a furtunului de alimentare.

Golirea săculețului de colectare pentru materialul de sablare

INDICAȚIE

- Nu reutilizați materialul de sablare excedentar din săculețul de colectare ④, înainte de a fi curățat.
- Puteți scoate materialul de sablare excedentar care s-a strâns în săculețul de colectare ④ prin intermediul fermoarului. Sau desfaceți colierului cu șurub ⑤ cu ajutorul unei șurubelnițe și îndepărtați săculețul de colectare ④ de pe aparat.

Remediarea defecțiunilor

Eroare/ Cauză posibilă	Remediarea
Fără flux de material	
Aerul nu este suficient de uscat	Instalați un decantor de apă în sistemul dvs. de aer comprimat.
Presiunea aerului prea redusă	Creșteți presiunea de furnizare a compresorului dvs.
Accesorii nu stă corect	Asigurați-vă că accesoriul dvs. este prins bine pe aparat și că aerul nu scapă prin lateral.
Conducte de material de sablare înfundate	Verificați să nu fie înfundate conductele cu bulgări de material de sablare. Cel mai bine folosiți un pistol de purjare pentru a curăța conductele înfundate. (Purtați ochelari de protecție!) Verificați și orificiul de ieșire al rezervorului.

Eroare/ Cauză posibilă	Remediarea
Modelul de sablare nu este cel așteptat	
Aerul nu este suficient de uscat	Instalați un decantor de apă în sistemul dvs. de aer comprimat.
Dimensiunea materialului de sablare nu este uniformă	Înlocuiți materialul de sablare.
Material de sablare impur	Curățați/înlocuiți materialul de sablare
Accesorii este uzat	Înlocuiți accesoriul
Alte defecțiuni	
Luați legătura cu un specialist sau cu distribuitorul.	

Întreținerea și curățarea



AVERTIZARE! PERICOL DE RĂNIRE!

Înainte de a-l curăța, deconectați neapărat aparatul de la alimentarea cu aer comprimat.

- Curățați pistolul de sablat cu aer comprimat ① și rezervorul pentru materialul de sablare ⑧ de fiecare dată după încheierea lucrului. Pentru aceasta, purjați cu aer comprimat pistolul de sablat cu aer comprimat ① și rezervorul pentru materialul de sablare ⑧.
- Depozitați pistolul de sablat cu aer comprimat ① doar în încăperi uscate.

Eliminarea



Ambalajul este format din materiale ecologice pe care le puteți elimina prin intermediul centrelor locale de reciclare.



Eliminați ambalajul în mod ecologic. Respectați marcajul de pe diferitele materiale de ambalare și separați-le dacă este cazul. Materialele de amba-

lare sunt marcate cu abrevieri (a) și cifre (b) cu următoarea semnificație: 1–7: materiale plastice, 20–22: hârtie și carton, 80–98: materiale compozite.



Informații despre posibilitățile de eliminare a produsului scos din uz pot fi obținute de la administrația locală.

Garanția

Kompernass Handels GmbH

Stimate client,

Pentru acest aparat se acordă o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În măsura în care sunt cuprinse în furnitură, pentru pachetele de acumulatori din gama X12V și X20V Team se acordă de asemenea o garanție de 3 ani de la data cumpărării. În cazul în care produsul prezintă defecte, beneficiați de drepturi legale față de vânzătorul produsului. Aceste drepturi legale nu sunt limitate prin garanția noastră prezentată în cele ce urmează.

Condiții de garanție

Perioada de garanție începe de la data cumpărării. Păstrați cu grijă bonul fiscal. Acesta este necesar pentru a dovedi cumpărarea.

Dacă în decurs de trei ani de la data cumpărării acestui produs apare un defect de material sau de fabricație, produsul va fi reparat, înlocuit de către noi în mod gratuit sau vi se va restitui prețul de cumpărare, la alegerea noastră. Garanția presupune ca în timpul perioadei de trei ani să se prezinte aparatul defect și dovada cumpărării (bonul fiscal), precum și o scurtă descriere în scris, în care să se specifice în ce constă defecțiunea și când a survenit aceasta.

Dacă defectul este acoperit de garanția noastră, veți primi înapoi produsul reparat sau unul nou. Timpul de nefuncționare din cauza lipsei de conformitate apărute în cadrul termenului de garanție prelungește termenul de garanție legală de conformitate și cel al garanției comerciale și curge, după caz, din momentul la care a fost adusă la cunoștința vânzătorului lipsa de conformitate a produsului sau din momentul prezentării produsului la vânzător/unitatea service până la aduce-rea produsului în stare de utilizare normală și, respectiv, al notificării în scris în vederea ridicării produsului sau predării efective a produsului către consumator.

Produsele de folosință îndelungată care înlocuiesc produsele defecte în cadrul termenului de garanție vor beneficia de un nou termen de garanție care curge de la data preschimbării produsului.

Perioada de garanție și pretențiile legale privind defectele

Perioada de garanție nu este prelungită după efectuarea reparațiilor realizate în perioada de garanție. Acest lucru este valabil și pentru piesele înlocuite și reparate. Eventualele deteriorări și deficiențe prezente deja la cumpărare trebuie semnalate imediat după dezambalarea produsului. Reparațiile necesare după expirarea perioadei de garanție se efectuează contra cost.

Domeniul de aplicare a garanției

Aparatul a fost produs cu grijă, în conformitate cu orientările stricte privind calitatea și verificat cu rigurozitate înaintea livrării.

Garanția se acordă în caz de defecte de material sau de fabricație. Acest domeniu de aplicare a garanției nu se extinde asupra componentelor produsului care sunt expuse uzurii normale și care, prin urmare, pot fi considerate piese de uzură, ca de ex. pânze de ferăstrău, lame de schimb, hârtii abrazive etc. sau asupra deteriorărilor apărute la componentele fragile, de exemplu comutatoare, acumulatori sau componente realizate din sticlă.

Această garanție se pierde în cazul în care produsul a fost deteriorat, a fost utilizat sau întreținut în mod necorespunzător. Pentru utilizarea corespunzătoare a produsului trebuie respectate cu strictețe toate indicațiile prezentate în instrucțiunile de utilizare. Trebuie evitate în mod obligatoriu utilizările și acțiunile nerecomandate sau care fac obiectul unor avertizări în cadrul instrucțiunilor de utilizare.

Aparatul este destinat numai uzului privat și nu utilizărilor comerciale. În cazul manevrării abuzive sau necorespunzătoare, al uzului de forță și al intervențiilor care nu au fost realizate de către filiala noastră autorizată de service, garanția își pierde valabilitatea.

Garanția nu este valabilă pentru

- uzura normală a capacității acumulatorului
- utilizarea comercială a produsului
- deteriorarea sau modificarea produsului de către client
- nerespectarea instrucțiunilor de siguranță și de întreținere, erori de utilizare
- daune cauzate de dezastre naturale

Procedura de acordare a garanției

Pentru a se asigura prelucrarea rapidă a solicitării dvs., urmați instrucțiunile de mai jos:

- Pentru toate solicitările păstrați la îndemână bonul fiscal și numărul articolului (IAN) 435321_2304 ca dovadă a cumpărării.
- Numărul articolului poate fi consultat pe plăcuța cu date tehnice de pe produs, pe o gravură de pe produs, pe coperta instrucțiunilor de utilizare (în partea stângă, jos) sau pe autocollantul de pe partea din spate sau de jos a produsului.
- În cazul în care apar defecte funcționale sau alte defecțiuni, contactați mai întâi **telefonice** sau **prin e-mail** departamentul de service menționat în continuare.

- Apoi puteți expedia produsul înregistrat ca fiind defect la adresa de service care v-a fost comunicată, fără a plăti taxe poștale, anexând dovada cumpărării (bonul fiscal) și indicând în ce constă defectul și când a apărut acesta.



Acest manual, precum și multe alte manuale, videoclipuri cu produse și software-uri de instalare pot fi descărcate de pe www.lidl-service.com.

Cu ajutorul acestui cod QR puteți accesa direct pagina Lidl de service (www.lidl-service.com) și puteți deschide instrucțiunile de utilizare prin introducerea numărului de articol (IAN) 435321_2304.

Service-ul

RO Service România

Tel.: 0800896637

E-Mail: kompernass@lidl.ro

IAN 435321_2304

Importator

Vă rugăm să aveți în vedere faptul că următoarea adresă nu reprezintă o adresă pentru service. Contactați mai întâi centrul de service indicat.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANIA

www.kompernass.com

Traducerea declarației de conformitate originale

Firma KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsabil cu documentația: dl Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Germania, declară prin prezenta că acest produs corespunde următoarelor norme, documente normative și directive CE:

Directiva privind echipamentele tehnice (2006/42/EC)

Norme armonizate aplicate

EN ISO 1248: : 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

EN ISO 12100:2010

Denumirea tipului mașinii: Pistol pneumatic pentru sablat PDSP 1000 E6

Anul de fabricație: 09–2023

Număr de serie: IAN 435321_2304

Bochum, 17.07.2023



Semi Uguzlu

- Manager calitate -

Ne rezervăm dreptul asupra modificărilor tehnice în scopul dezvoltării ulterioare.

Inhaltsverzeichnis

Einleitung	22
Bestimmungsgemäßer Gebrauch	22
Ausstattung	22
Lieferumfang	22
Technische Daten	22
Allgemeine Sicherheitshinweise	23
Arbeitsplatz-Sicherheit	23
Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler	23
Bedienung	24
Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren	24
Aufsatz auswählen und montieren	24
Strahlgutbehälter befüllen	24
Druckluftquelle anschließen	25
Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden	25
Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren	26
Fehlerbehebung	26
Wartung und Reinigung	26
Entsorgung	27
Garantie der Kompernaß Handels GmbH	27
Service	28
Importeur	28
Original-Konformitätserklärung	29

DRUCKLUFT- SANDSTRAHLPISTOLE PDSP 1000 E6

Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zur Entfernung von Rost und Farbe auf Metallflächen bestimmt. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nur für den privaten Einsatz bestimmt.

Ausstattung

- ❶ Druckluft-Sandstrahlpistole
- ❷ Stecknippel für Luftanschluss
- ❸ Abzugshebel
- ❹ Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- ❺ Schraubschelle
- ❻ Strahldüse
- ❼ Dreh-Regler
- ❽ Strahlgutbehälter
- ❾ Schraubverschluss
- ❿ Flächenaufsatz
- ⓫ Punktaufsatz
- ⓬ Innenkantenaufsatz
- ⓭ Außenkantenaufsatz
- ⓮ Strahlgut

Lieferumfang

- 1 Druckluft-Sandstrahlpistole
- 1 Flächenaufsatz
- 1 Punktaufsatz
- 1 Innenkantenaufsatz
- 1 Außenkantenaufsatz
- 1 Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial
- 1 Schraubschelle
- 2 kg Strahlgut
- 1 Bedienungsanleitung

Technische Daten

Arbeitsdruck	6,3 bar
Luftverbrauch	320 l/min
Behälterinhalt	900 ml
Benötigte Luftqualität	gereinigt und ölfrei
Einstellwerte für das Arbeiten	eingestellter Arbeitsdruck am Druckminderer oder Filterdruckmesser max. 6,3 bar.

Geräuschemissionswert

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 1265. Der A-bewertete Geräuschpegel des Druckluftwerkzeugs beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel	$L_{pA} = 84,4 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{pA} = 3 \text{ dB (A)}$
Schallleistungspegel	$L_{WA} = 95,4 \text{ dB (A)}$
Unsicherheit	$K_{WA} = 3 \text{ dB (A)}$



Gehörschutz tragen!

Schwingungsemissionswert

Schwingungsgesamtwert ermittelt entsprechend EN ISO 20643:

$$a_h = \leq 2,5 \text{ m/s}^2$$
$$\text{Unsicherheit} = 1,5 \text{ m/s}^2$$

⚠️ WARNUNG!

- Der in diesen Anweisungen angegebene Schwingungspegel ist entsprechend einem in EN ISO 20643 genormten Messverfahren gemessen worden und kann für den Gerätevergleich verwendet werden. Der angegebene Schwingungsemissionswert kann auch zu einer einleitenden Einschätzung der Aussetzung verwendet werden. Der Schwingungspegel wird sich entsprechend dem Einsatz des Druckluftwerkzeugs verändern und kann in manchen Fällen über dem in diesen Anweisungen angegebenen Wert liegen. Die Schwingungsbelastung könnte unterschätzt werden, wenn das Druckluftwerkzeug regelmäßig in solcher Weise verwendet wird.

HINWEIS

- Für eine genaue Abschätzung der Schwingungsbelastung während eines bestimmten Arbeitszeitraumes sollten auch die Zeiten berücksichtigt werden, in denen das Gerät abgeschaltet ist oder zwar läuft, aber nicht tatsächlich im Einsatz ist. Dies kann die Schwingungsbelastung über den gesamten Arbeitszeitraum deutlich reduzieren.



Allgemeine Sicherheitshinweise

⚠️ WARNUNG!

- **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Arbeitsplatz-Sicherheit

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich **sauber und gut beleuchtet**. Unordnung und unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.

- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich **brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden**. Das Gerät kann Funken erzeugen, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen **während der Benutzung des Gerätes fern**. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

Gerätespezifische Sicherheitshinweise für Druckluft-Sandstrahler

- Kontrollieren Sie das Gerät vor Inbetriebnahme auf etwaige Beschädigungen. Sollte das Gerät Mängel aufweisen, darf es auf keinen Fall in Betrieb genommen werden.
- Halten Sie Kinder und anderen Personen während der Benutzung des Gerätes fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- **VERLETZUNGSGEFAHR! MISSBRÄUCHLICHE BENUTZUNG!** Richten Sie das Gerät nicht auf Menschen und/oder Tiere.
-  Tragen Sie eine Staubschutzmaske.
-  Tragen Sie eine Schutzbrille!
-  Tragen Sie Schutzhandschuhe!
-  Tragen Sie Schutzkleidung!
-  Tragen Sie Sicherheitsschuhe!
-  Tragen Sie einen Schutzhelm!
- **EXPLOSIONSGEFAHR!** In einer Umgebung, in der sich Gase/offene Flammen/Feuer/gasbetriebene Warmwasserbreiter befinden, darf die Druckluft-Sandstrahlpistole nicht benutzt werden.
- **RAUCHEN VERBOTEN!**
- Arbeiten Sie nur in ausreichend belüfteten Räumen.

- Verwenden Sie als Energiequelle keinen Sauerstoff oder brennbare Gase.
- Überschreiten Sie niemals den maximalen Arbeitsdruck von 6,3 bar.

⚠️ WARNUNG!

- ▶ **RÜCKSTOSSKRÄFTE!** Bei hohen Arbeitsdrücken können Rückstosskräfte auftreten, die unter Umständen zu Gefährdungen durch Dauerbelastung führen können.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie vor Reparatur- und Instandhaltungsarbeiten sowie vor einem Transport das Gerät von der Druckluftquelle.
- **VERLETZUNGSGEFAHR!** Entfernen Sie das Gerät zum Befüllen mit Strahlgut von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- ▶ Bitte beachten Sie die Sicherheitshinweise der Hersteller des Strahlgutes.
- Verwenden Sie nur für die Druckluft-Sandstrahlpistole ① geeignete Materialien. Verwenden Sie keinen Quarzsand. Es besteht die Gefahr der Bildung von giftigem Silikosestaub.
- Treffen Sie Vorkehrungen, dass andere Personen nicht belästigt werden (Staubentwicklung).
- Sorgen Sie dafür, dass das Strahlmittel aufgefangen wird, um es umweltgerecht entsorgen zu können.
- Entfernen Sie keine Typenschilder. Sie sind sicherheitsrelevante Bestandteile des Gerätes.
- Wenn Sie im Umgang mit dem Gerät unerfahren sind, sollten Sie sich über den gefahrlosen Umgang schulen lassen.

⚠️ WARNUNG! GIFTIGE STÄUBE!

- ▶ Das Bearbeiten von schädlichen/giftigen Stäuben stellt eine Gesundheitsgefährdung für die Bedienperson oder in der Nähe befindliche Personen dar.

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Stellen Sie sicher, dass das Gerät bei Nichtgebrauch, Austausch von Zubehörteilen oder Reparaturarbeiten, von der Luftzufuhr getrennt ist. Der Luftschlauch darf nicht unter Druck stehen.

Bedienung

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial montieren

- Befestigen Sie den Auffangbeutel ④ mit der im Lieferumfang enthaltenen Schraubschelle ⑤ mit Hilfe eines Schraubendrehers am Gerät.

Aufsatz auswählen und montieren

- Wählen Sie zunächst einen für Ihre Zwecke passenden Aufsatz (⑩, ⑪, ⑫, ⑬) aus.
- Stecken Sie den ausgewählten Aufsatz fest auf die Strahldüse ⑥ und achten Sie darauf, dass keine Luft seitlich entweichen kann.

Strahlgutbehälter befüllen

⚠️ ACHTUNG!

- ▶ Bevor Sie den Schraubverschluss ⑨ des Strahlgutbehälters ⑧ öffnen, oder irgendeine andere Einstellung vornehmen, muss unbedingt die Verbindung des Druckluftschlauches getrennt werden und der Druck vollständig abgebaut sein.
- Verwenden Sie bei Ihren Sandstrahlarbeiten ausschließlich geeignetes Strahlgut ⑭.

HINWEIS

- ▶ Wir empfehlen Silikose unschädliches Strahlmittel (gemahlene Hochofenschlacke) mit der Körnung 0,2–0,8 mm.
- Achten Sie darauf, dass das Strahlgut ⑭ absolut trocken und nicht zu grobkörnig ist.

HINWEIS

- ▶ Die maximale Korngröße beträgt 0,8 mm.

- Öffnen Sie den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Füllen Sie die gewünschte Menge an Strahlgut **14** in den Strahlgutbehälter **8** ein.
- Achten Sie darauf, dass Sie den maximalen Behälterinhalt von 900 ml nicht überschreiten.
- Schließen Sie anschließend wieder den Schraubverschluss **9** des Strahlgutbehälters **8** durch Drehen im Uhrzeigersinn.

HINWEIS ZUR KÖRNUNG DES STRAHLGUTES

- Je größer/gröber die Körnung des genutzten Strahlgutes, desto größeren Schmutz entfernt man damit. Das mitgelieferte Material ist eher fein und eignet sich für die Entfernung von z. B. Farbe und Flugrost. Das feine Material richtet auch weniger Schaden auf den Oberflächen an, weswegen auch darüber eine Auswahl getroffen werden kann. Für groben Rost z. B. nimmt man grobkörnigeres Strahlgut, welches Sie online (siehe Kapitel Importeur) oder im gut sortierten Fachhandel kaufen können. Beachten Sie auch die Hinweise zur maximalen Körnung.

Druckluftquelle anschließen

HINWEIS

- Die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** darf ausschließlich mit gereinigter, kondensat- und ölfreier Druckluft betrieben werden. Sie darf den Arbeitsdruck von 6,3 bar am Gerät nicht überschreiten. Damit Sie den Luftdruck regulieren können, muss die Druckluftquelle mit einem (Filter)-Druckminderer ausgestattet sein.
- ◆ Schließen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** an eine geeignete Druckluftquelle an. Verbinden Sie die Schnellkupplung des Versorgungsschlauches mit dem Stecknippel **2** an der Druckluft-Sandstrahlpistole **1**. Die Verriegelung erfolgt automatisch.

HINWEIS

- Stellen Sie sicher, dass der Dreh-Regler **7** auf  steht, bevor Sie das Gerät mit Ihrer Druckluftquelle verbinden.

Druckluft-Sandstrahlpistole verwenden

- Bereiten Sie das zu bestrahlende Werkstück sorgfältig vor. Säubern Sie es gegebenenfalls.

HINWEIS

- Staub- und Fettablagerungen beeinträchtigen das Ergebnis erheblich.
- Decken bzw. kleben Sie alles sorgfältig ab, was nicht bestrahlt werden soll.
- Der Abstand des Aufsatzes zur bearbeitenden Fläche spielt eine wesentliche Rolle. Er sollte so gering wie möglich gehalten werden, damit das Strahlgut **14** vom Auffangbeutel **4** aufgenommen werden kann.
- Je näher Sie mit dem Gerät an Ihr Werkstück heran gehen, desto kleiner ist das Strahlmuster darauf und umgekehrt.
- Führen Sie ggf. vorher einen Probelauf an einem nicht mehr benötigten Werkstück durch. Dadurch finden Sie den richtigen Abstand/Arbeitsdruck heraus und eine übermäßige Abstrahlung an Ihrem Werkstück wird verhindert.

Einschalten

- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf , um den Luftdurchlass zu öffnen.
- Führen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** an die zu bearbeitende Fläche heran.
- Drücken Sie den Abzugshebel **3**, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** in Betrieb zu nehmen.

Ausschalten

- Lassen Sie den Abzugshebel **3** los, um die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** auszuschalten.
- Stellen Sie den Dreh-Regler **7** auf , um den Luftdurchlass zu schließen.
- Trennen Sie das Gerät nach Abschluss der Arbeit von der Druckluftquelle.

HINWEIS

- Lösen Sie zuerst den Schlauch von der Druckluftquelle und entfernen Sie erst danach den Versorgungsschlauch von dem Gerät. So vermeiden Sie ein unkontrolliertes Herumwirbeln des Versorgungsschlauches.

Auffangbeutel für Sandstrahlmaterial entleeren

HINWEIS

- Überschüssiges Sandstrahlmaterial aus dem Auffangbeutel **4** nicht wiederverwenden.
- Sie können das überschüssige Sandstrahlmaterial, was sich in dem Auffangbeutel **4** angesammelt hat, über den Reißverschluss entnehmen. Oder die Schraubschelle **5** mit Hilfe eines Schraubendrehers lösen und den Auffangbeutel **4** vom Gerät entfernen.

Fehlerbehebung

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Kein Materialfluss	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Luftdruck zu gering	Erhöhen Sie den Abgabedruck Ihres Kompressors.
Aufsatz sitzt nicht korrekt	Stellen Sie sicher, dass Ihr Aufsatz fest auf das Gerät aufgesteckt ist und keine Luft seitlich entweicht.

Fehler/Mögliche Ursache	Behebung
Verstopfte Sandstrahlmaterial-Leitungen	Kontrollieren Sie, dass keine Sandstrahlmaterial-Klumpen die Leitungen verstopfen. Nutzen Sie am Besten eine Ausblaspistole, um verstopfte Leitungen zu reinigen. (Schutzbrille tragen!) Kontrollieren Sie auch die Ausgangsöffnung des Tanks.
Sandstrahlmuster nicht wie erwartet	
Die Luft ist nicht trocken genug	Installieren Sie einen Wasserabscheider in Ihrem Druckluftsystem.
Größe des Sandstrahlmaterials nicht einheitlich	Sandstrahlmaterial ersetzen.
Sandstrahlmaterial verunreinigt	Sandstrahlmaterial austauschen
Der Aufsatz ist abgenutzt	Aufsatz ersetzen
Andere Störungen	
Setzen Sie sich mit einem Fachmann oder dem Händler in Verbindung.	

Wartung und Reinigung



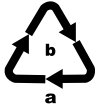
WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Trennen Sie das Gerät unbedingt von der Druckluftversorgung, bevor Sie es reinigen.

- Reinigen Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** nach jedem Abschluss der Arbeit. Blasen Sie hierzu die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** und den Strahlgutbehälter **8** mit Druckluft aus.
- Bewahren Sie die Druckluft-Sandstrahlpistole **1** nur in trockenen Räumen auf.

Entsorgung



Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht. Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.

Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Sofern im Lieferumfang enthalten, erhalten Sie auf die Akku-Packs der X12V und X20V Team Serie ebenfalls 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Der Garantieumfang erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können, wie z. B. Sägeblätter, Ersatzklingen, Schleifpapiere, etc. oder auf Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, wie z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Garantieleistung gilt nicht bei

- normaler Abnutzung der Akkukapazität
- gewerblichen Gebrauch des Produktes
- Beschädigung oder Veränderung des Produktes durch den Kunden
- Missachtung der Sicherheits- und Wartungsvorschriften, Bedienungsfehler
- Schäden durch Elementarereignisse

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN) 435321_2304 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können mittels der Eingabe der Artikelnummer (IAN) 435321_2304 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
aus dem dt. Festnetz/Mobilfunknetz)
E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447 744
E-Mail: kompernass@lidl.at

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 435321_2304

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

DEUTSCHLAND

www.kompernass.com

Original-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, Deutschland, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Angewandte harmonisierte Normen

EN ISO 1248: : 2001+A1

EN ISO 4414: 2010

EN ISO 12100:2010

Typbezeichnung der Maschine:

Druckluft-Sandstrahlpistole PDSP 1000 E6

Herstellungsjahr: 09-2023

Seriennummer: IAN 435321_2304

Bochum, 17.07.2023



Semi Uguzlu

- Qualitätsmanager -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

GERMANY

www.kompernass.com

Stanje informacija · Versiunea informațiilor · Stand der Informationen:

09/2023 · Ident.-No.: PDSP1000E6-072023-1

IAN 435321_2304